**DÉRIVATION** [syntaxe, morphologie]

Le terme de *dérivation* désigne en grammaire générative\* l'application successive de règles de réécriture\* conduisant à engendrer une séquence dite *séquence terminale.* En morphologie, le mot désigne une opération de formation lexicale. La dérivation peut procéder par affixation, c'est-à-dire par l'adjonction à une base d'un ou de plusieurs **affixes\*** (préfixes, suffixes) : ex. casser *> cassable >* *incassable.* Elle peut également procéder de manière non affixale, par recatégorisation\* (ou conversion), c'est-à-dire par transfert d'un item lexical d'une classe grammaticale à une autre : ex. *fort* adjectif *> fort* adverbe, *fort en* *thème/fort aimable.*

***Réponses***

***-traduisez ce passage linguistique en langue arabe***

*الاشتقاق ( في النحو والصرف*

*يدل مصطلح الاشتقاق في القواعد التوليدية \*على التطبيق المتتالي لقواعد إعادة الكتابة \*، الأمر الذي يؤدي إلى إنشاء تسلسل يُعرف باسم التسلسل النهائي. في علم الصرف ، تشير الكلمة إلى عملية تكوين مفرداتي. ويمكن أن يتحقق الاشتقاق من خلال عملية اللصق ، أي من خلال الإضافة إلى قاعدة ما* ***حرف زائد أو أكثر(*** *السوابق و اللواحق)، فعلى سبيل المثال، انطلاقا من الفعل"* casser *" كسر ومن خلال عملية اللصق نحصل على الصفتين cass****able*** *قابل للكسر عند إضافة اللاحقة able و* ***in****cass****abl****eغير قابل للكسر عند إضافة كل من اللاحقة able والسابقة in. يمكن أن يتحقق الاشتقاق أيضا من خلال عملية أخرى غير عملية اللصق وهي عملية إعادة التصنيف \* (أو التحويل)و التي تتمثل في تحويل عنصر معجمي من فئة نحوية إلى أخرى، مثلا، قد تحول الصفة fort قوي fort en* *thème قوي الملاحظة إلى ظرف كما هو الحال في fort aimable محبوب جدا.*

***-Indiquez la technique utilisée lors de la traduction des exemples.***

Garder l’exemple français

***-clarifiez la raison pour laquelle vous avez choisi cette technique.***

Un phénomène qui concerne la langue française

**ADDITION** [linguistique descriptive]

L'addition est une procédure transformationnelle consistant à introduire un

type d'élément prédéfini en un point précis d'une structure syntaxique, de

manière à faire apparaître les propriétés de cette structure. Dans *Il est parti,*

l'addition de l'adverbe *déjà* entre le pronom sujet et le verbe produit une phrase

agrammaticale *(\*il déjà est parti(.*

Dans un autre domaine, la notion d'addition a été employée dans la grammaire générale pour décrire le fonctionnement de certains segments détachés.

***Questions***

***-traduisez ce passage linguistique en langue arabe***

الإضافة ( في اللسانيات الوصفية

"الإضافة" إجراء تحولي يتمثل في إدخال نوع ما من العناصر المحددة مسبقًا في موضع محدد من بنية نحوية ما بطريقة تظهر خصائص هذه البنية. فعلى سبيل المثال، في الجملة التالية " *Il est parti" (ذهب)*  يترتب عن إضافة الظرف *déjà (مسبقا) بين الضمير الذي يقع محل الفاعل والفعل جملة غير نحوية il déjà est parti(مسبقا ذهب).*

وفي مجال آخر ، استخدم مفهوم الإضافة في القواعد العامة لوصف أداء بعض الأجزاء المنفصلة.

***-Indiquez la technique utilisée lors de la traduction des exemples.***

Garder l’exemple français

***-clarifiez la raison pour laquelle vous avez choisi cette technique***

Un phénomène qui concerne la langue française